РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА

ICT220



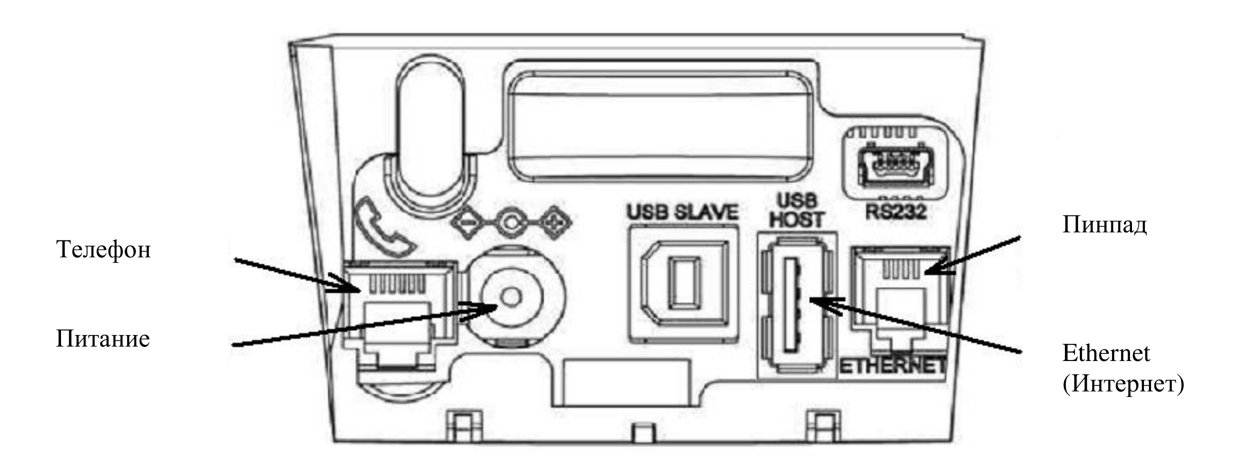
СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ

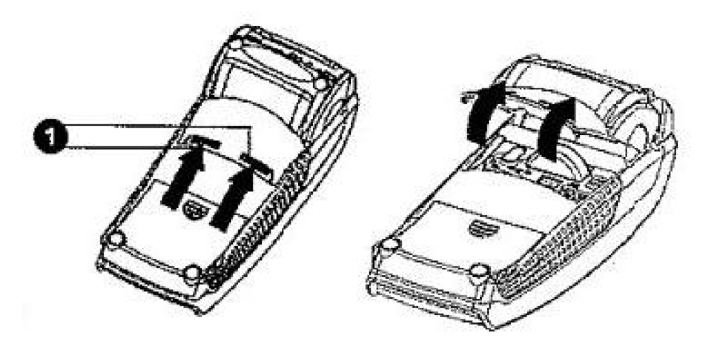
- Извлеките терминал и пинпад из упаковки.
- **Новый платежный терминал уже подготовлен к работе. Нет необходимости изменять данные в терминале, или загружать в него новые программы.**

- Если используется LAN-соединение, подключите кабель компьютерной сети к разъему ETHERNET
- Если используется телефонное соединение, подключите телефонный кабель к разъему 📞 Для работы терминала не требуется отдельной телефонной линии. Терминал может быть подключен параллельно с телефонным аппаратом. В случае параллельного соединения следует сделать так, чтобы в момент приема платежной карты или отправки сделок телефонная линия была свободна.
- Подсоедините кабель блока питания к терминалу. Подключите блок питания к сети.
- Закройте крышку отделения для разъемов.

Все разъемы терминала закрываются крышкой



Снятие крышки



Нажмите на кнопки, расположенные на крышке сбоку (см. иллюстрацию № **1**), и потяните крышку вверх.

Перезагрузка

Для выполнения перезагрузки одновременно нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку и кнопку ТОЧКА.

2. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ

2.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал в режиме ожидания	Laipni lūdzam!	Laipni lūdzam!
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 EUR) Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER)	Lūdzu, uzgaidiet	Summa (EUR) 3.19
Попросите клиента вставить чип-карту в считыватель пинпада	Uzrādiet karti 3.19 EUR	Kartes trans 3.19 Uzrādiet karti
Если пинпад предлагает выбор языка, владелец карты должен при помощи клавиш **F2** и **F3** выбрать на пинпаде подходящий язык и затем подтвердить выбор при помощи **зеленой** клавиши (ENTER).	**Izvēlieties valodu** English Estonian Russian Latvian	Lūdzu, uzgaidiet
Если у карты несколько функций, они будут указаны на экране пинпада. Владелец карты должен при помощи клавиш **F2** и **F3** выбрать на пинпаде подходящую функцию и затем подтвердить выбор при помощи **зеленой** клавиши (ENTER). **Если карта обладает всего одной функцией, выбор на экране не отображается.**	Izvēlieties AID VISA CREDIT VISA DEBIT	Lūdzu, uzgaidiet
Если терминал запрашивает PIN-код, клиент должен ввести PIN-код с клавиатуры пинпада. • Если при вводе кода была допущена ошибка, при помощи желтой клавиши можно удалить введенные цифры и повторно ввести PIN-код. • Если терминал не запрашивает PIN-код, соответствующая картинка на экране не появится	Ievadiet PIN 3.19 EUR -	Lūdzu, uzgaidiet, PIN reģistrācija…

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Если PIN-код введен правильно, терминал устанавливает соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	PIN kods pareizs	PIN kods pareizs
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Gaidām atbildi... Lūdzu, uzgaidiet
Удалите карту из считывающего устройства	Trans. Pabeigta Paņemiet karti	Trans. Pabeigta Paņemiet karti
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Lūdzu, uzgaidiet	Paņemiet kvīti un spied taust.

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS Terminals KOMPĀNIJA NOSAUKUMS ADRESE Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101 Maksājumu karte VISA AID: A0000000012345 PAN: ************0017 CID: 40 TC:95D248A23412E422 TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000 **TRANSAKCIJA** Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04 Autoriz. nr.: 123223 T1 **Summa: 3.19 EUR** **TRANS. PABEIGTA** PIN PĀRBAUDĪTS .... ID karte( ) Vadītāja apl.( ) Pase( ) Cits nr.

Квитанция покупателя

Sveicintāti! KARTES APMAKSAS KVĪTS Terminals KOMPĀNIJA NOSAUKUMS ADRESE Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101 Maksājumu karte VISA AID: A0000000012345 PAN: ************0017 CID: 40 TC:95D248A23412E422 TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000 **TRANSAKCIJA** Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04 Autoriz. nr.: 123223 T1 **Summa: 3.19 EUR** **TRANS. PABEIGTA** PIN PĀRBAUDĪTS Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei UZ redzēšanos!

Примечания:

ПЕРВАЯ КВИТАНЦИЯ ОСТАЕТСЯ ПРОДАВЦУ, ВТОРАЯ ПЕРЕДАЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЮ

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Если терминал выполнил проверку PIN-кода, на квитанции будет напечатано «PIN PĀRBAUDĪTS»
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

2.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена (терминал не может установить соединение с банком или получает от банка соответствующий ответ), терминал может задать продавцу вопрос «**Zvaniet bankai?»**

Если продавец выбирает ответ «Да» («Jā») (нажав на **зеленую** клавишу), терминал распечатывает необходимые данные в отношении сделки, которые следует сообщить, позвонив в службу поддержки клиентов Nets Estonia AS по телефону	**Referral** Zvaniet bankai Nē Jā
Служба поддержки клиентов зарегистрирует сделку вручную и в ответ передаст код авторизации, который следует ввести в терминал.	**Autor. kods** 1234123412341234 **-** Derīgs:1114 (mmgg)

В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paņemiet kvīti un spied taust.

Сделка успешно совершена.

Примечания:

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы или номера карты допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Для ввода букв нажимайте на соответствующую клавишу до тех пор, пока не появится нужная буква.

Пример: Если необходимо ввести 00001N, наберите на клавиатуре 00001, и нажимайте на кнопку 6 до тех пор, пока на экране не появится буква N.

2.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Аннулирование» («Atcelšana») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	Lūdzu, uzgaidiet	**Transakcijas** 1- Nosūtīt 2- Atcelšana 3- Kartes trans 4- Kvīts kopija ⇩
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	Lūdzu, uzgaidiet	**Atcelšana** Izsniegt kvīti Nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите < Jā > или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите < Nē > или **красную** клавишу (CANCEL)	Lūdzu, uzgaidiet	**Atcelšana?** PAN:************0001 Summa: 3.19 EUR Nē Jā
Чип-карту следует вставить в считывающее устройство пинпада.	Uzrādiet karti -3.19 EUR	**Atcelšana** -3.19 EUR Uzrādiet karti
Удалите карту из считывающего устройства	Karte kārtībā Paņemiet karti	Karte kārtībā Paņemiet karti

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Transakcija Trans. Pabeigta
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paņemiet kvīti un spied taust

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR

Квитанция покупателя

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR
Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei
UZ redzēšanos!

Примечания:

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **Neatrada transakc… Spiediet taus.**

3. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С БЕСКОНТАКТНОЙ КАРТОЙ

3.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал в режиме ожидания	Laipni lūdzam!	Laipni lūdzam!
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 EUR) Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER)	Lūdzu, uzgaidiet	SUMMA (EUR) Ievadiet summu… 3.19
На экране отображается сумма и логотип бесконтактного платежа • **В случае сделки с использованием бесконтактной карты, карту следует поместить рядом с экраном пинпада**	Uzrādiet karti 3.19 EUR	Kartes trans 3.19 EUR Uzrādiet karti

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Gaidām atbildi...
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Trans. Pabeigta Lūdzu, uzgaidiet	Trans. Pabeigta
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.		Paņemiet kvīti un spied taust.

Сделка успешно выполнена.

Примечания:

Если сумма слишком велика для выполнения бесконтактного платежа, терминал попросит воспользоваться чипом карты	Info Ievietojiet karti POS terminālī	Info Ievietojiet karti POS terminālī
Вставьте карту в считывающее устройство и выполните платеж, как в случае с обычной сделкой при помощи карты с чипом	Kartes trans 11.00 EUR Uzrādiet karti	Kartes trans 11.00 EUR Uzrādiet karti

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Reģ.: 12345673 Kase: 101
Termināls: HPC11111
Maksājumu karte
"Mastercard" Contactless
Mastercard
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: 3.19 EUR

TRANS. PABEIGTA

Квитанция покупателя

Sveicintāti!
KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Reģ.: 12345673 Kase: 101
Termināls: HPC11111
Maksājumu karte
"Mastercard" Contactless
Mastercard
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: 3.19 EUR

TRANS. PABEIGTA
Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei
UZ redzēšanos!

Примечания:

ПЕРВАЯ КВИТАНЦИЯ ОСТАЕТСЯ ПРОДАВЦУ, ВТОРАЯ ПЕРЕДАЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЮ

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Если терминал печатает на квитанции полосу для подписи, тогда продовец должен попросить у клиента подпись и номер документа. Затем терминал просит **проверить подлинность подписи** (подпись должна совпадать с подписью в документе)	Lūdzu parakstiet kvīti	Paraksta piepr. Paņemiet kvīti un spied taust.
Если подпись верна, нажмите **Jā** и таким образом сделка будет завершена. Если подпись не верна, нажмите **Nē** . Терминал выведит сообщение об ошибке и прервет сделку.	Lūdzu parakstiet kvīti	Paraksts pareizs? **Nē** **Jā**

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

KĻŪDAS PAZIŅOJUMS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Reģ.: 12345673 Kase: 101
Termināls: HPC11111
Maksājumu karte
‘Mastercard’ Contactless
Mastercard
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Bankas: 121- Summa pārsniegts limits
Atgriezt karti!
TRANSAKCIJA NEIZDEVĀS

3.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 2.2.

3.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Аннулирование» («**Atcelšana**») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или средние клавиши на панели меню) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	Lūdzu, uzgaidiet	**Transakcijas** 1- Nosūtīt 2- Atcelšana 3- Kartes trans 4- Kvīts kopija ⇩
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	Lūdzu, uzgaidiet	**Atcelšana** Izsniegt kvīti Nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите < Jā > или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите < Nē > или **красную** клавишу (CANCEL)	Lūdzu, uzgaidiet	**Atcelšana?** PAN:************0001 Summa: 3.19 EUR Trans. Nr. 00001N Nē Jā

В случае бесконтактного платежа для отмены сделки карта терминалу не требуется!

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.		Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Gaidām atbildi...
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Gaidām atbildi... Lūdzu, uzgaidiet	Paņemiet kvīti un spied taust.

Отмена сделки выполнена.

Примечания:

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **Neatrada transakc… Spiediet taus.**

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Reģ.: 12345673 Kase: 101
Termināls: HPC11111
Maksājumu karte
"Mastercard" Contactless
Mastercard
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR

Квитанция покупателя

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Reģ.: 12345673 Kase: 101
Termināls: HPC11111
Maksājumu karte
"Mastercard" Contactless
Mastercard
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR
Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei
UZ redzēšanos!

4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ

4.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Введите окончательную сумму сделки, например, 319 (3.19 EUR). Введя сумму, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER). Для исправления суммы нажмите на желтую клавишу. Для отмены сделки нажмите на красную клавишу.	Laipni lūdzam!
Проведите картой клиента в считывателе.	**Uzrādiet karti** 3.19 EUR
	Gaidām atbildi...
Введите четыре последних цифры номера карты. Введя цифры, нажмите **зеленую** клавишу (ENTER). Терминал проверит, совпадают ли введенные цифры с информацией, записанной на магнитной полосе.	Četri pēdējie cipari: **-**

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра.	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал установил соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Gaidām atbildi... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал получил ответ из контрольного центра. Код ответа также отображается на экране.	Transakcija Trans. Pabeigta
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paņemiet kvīti un spied taust.

Сделка успешно выполнена.

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
PAN: ************0017
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: 3.19 EUR

TRANS. PABEIGTA
Paraksts
……………………………………………
ID karte( ) Vadītāja apl.( ) Pase( ) Cits nr.

Название карты
Номер карты

Номер удостоверяющего личность документа, если сумма превышает контрольную границу, обозначенную в договоре о приеме платежных карт (заполняется вручную).

Квитанция покупателя

Sveicintāti!
KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
PAN: ************0017
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: 3.19 EUR

TRANS. PABEIGTA
Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei
UZ redzēšanos !

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

KĻŪDAS PAZIŅOJUMS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
AID: A0000000012345
PAN: ************0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
TRANSAKCIJA
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Bankas: 121- Summa pārsniegts limits
Atgriezt karti!
TRANSAKCIJA NEIZDEVĀS

4.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 2.2

4.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Аннулирование» («Atcelšana») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Transakcijas** 1- Nosūtīt 2- Atcelšana 3- Kartes trans 4- Kvīts kopija
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	**Atcelšana** Izsniegt kvīti Nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите < Jā > или **зеленую** клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите < Nē > или **красную** клавишу (CANCEL)	**Atcelšana?** PAN:************0001 Summa: 3.19 EUR Trans. Nr. 00001N Nē Jā
Проведите карту клиента через считыватель.	**Uzrādiet karti** -3.19 EUR

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал получил ответ из контрольного центра.	Gaidām atbildi... Lūdzu, uzgaidiet
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Paņemiet kvīti un spied taust.

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
PAN: ************0017
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR

Квитанция покупателя

Sveicintāti!
KARTES APMAKSAS KVĪTS
Terminals

KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Maksājumu karte
VISA
PAN: ************0017
ATCELTS PIRKUMS
Kvīts:123456 Laiks:12.11.2013 13:28:04
Autoriz. nr.: 123223 T1
Summa: -3.19 EUR
Saglabājiet kvīti bilances bārbaudei
UZ redzēšanos !

Примечания.

- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **Neatrada transakc… Spiediet taus.**

5. ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА

При необходимости терминал может распечатать копию квитанции/

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Копия квитанции» («Kvīts kopija») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Transakcijas** 1- Nosūtīt 2- Atcelšana 3- Kartes trans 4- Kvīts kopija
Введите номер квитанции и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал распечатает последнюю сделку. Если такой квитанции нет, на экране появится сообщение «**Neatrada transakc… Spiediet taus.**»	Kvīts kopija Izsniegt kvīti Nr **--**
Оторвите квитанцию и нажмите любую клавишу.	Paņemiet kvīti un spied taust.

Примечание

- Повторно можно распечатать только сделки, осуществленные в течение дня.

6. ОТЧЕТЫ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Info» (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или **F2** и **F3**) и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Transakcijas** 1- Nosūtīt 2- Atcelšana 3- Kartes trans 4- Kvīts kopija 5-Info
Выберите **Sūtīt ierakstu**, если хотите получить копию последнего отчета об отправке. Выберите **Patr Transakc**, если хотите получить отчет по текущему дню, без отправки информации по сделкам. Выберите **Skatīt transak**, если хотите получить подробную информацию по какой-либо квитанции.	**Info** 1- Sūtīt ierakstu 2- Patr Transakc 3- Skatīt transak

7. В КОНЦЕ ДНЯ
7.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК

Совершенные в течение дня сделки можно отправить в банк автоматически или вручную. Автоматическая отправка происходит в установленное в терминале время. Во время автоматической отправки совершать сделки нельзя!

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, где будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

TRANSAK. FAILS
Nr 1

Nosūtīšanas laiks: 01.01.2011 1:00
KOMPĀNIJA NOSAUKUMS
ADRESE
Termināls: HPC11111 Reģ.: 12345673 Kase: 101
Valūta: EUR (928)

Set “VISA”

Transakcijas	1	3.19
Atceltas	1	-3.19
Kopsumma	2	0.00
Transakcijas	1	3.19
Atceltas	1	-3.19
Kopsumma	2	0.00

Received 1 pcs, 0.00 units
Transakcijas nosūtītas OK

ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ В КОНЦЕ ОТЧЕТА НАПЕЧАТАНО СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ, СДЕЛКИ НЕ ДОШЛИ ДО БАНКА!

Автоматическая отправка не выполняется, если:
- после отправки последнего отчета сделки не выполнялись
- отправка не состоялась, поскольку терминал не был подключен к сети питания, или используемая терминалом телефонная линия была занята.

Если автоматическая отправка не удалась, вы можете:

- ОТПРАВИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О СДЕЛКАХ ВРУЧНУЮ

Внимание! Если информацию о сделках не удается отправить несколько дней, свяжитесь со службой поддержки клиентов Nets Estonia.

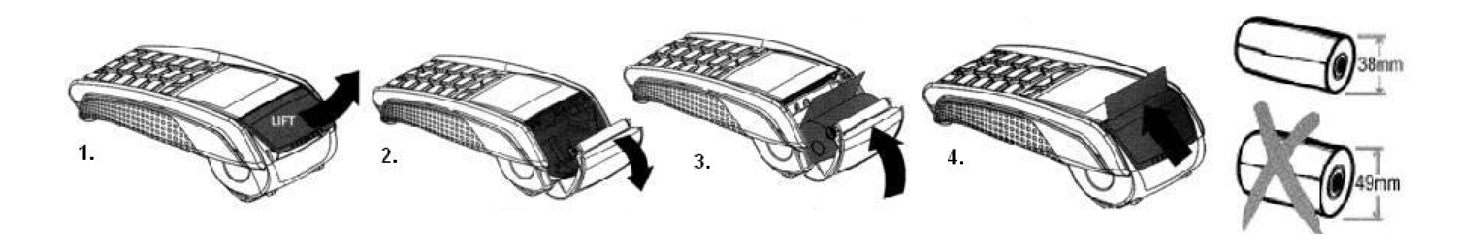
7.2 ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу **F1**	Laipni lūdzam!
В меню выберите «Отправка» («Nosūtīt») и нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER).	**Tehingud** 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Если хотите отправить информацию о сделках, выберите «Jā» или нажмите на **зеленую** клавишу (ENTER)	**Transakcijas** Pieteikt darīj.? Pārliecināts? Nē Jā
Терминал набирает номер контрольного центра.	Pieslēgšanās... Lūdzu, uzgaidiet
Терминал отправляет информацию о сделках.	**Transakcijas** Nosūtīt

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, в котором будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

8. ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Рулон бумаги необходимо заменить, если на квитанции появляется красная полоса. Используйте только специальную термобумагу.



1.-2. Откройте крышку отсека для рулона
3. Установите рулон бумаги на место
4. Закройте крышку, оторвите лишнюю бумагу